

# ES

## MASK

### OXYGENATING

#### ¿QUÉ ES?

Mascarilla oxigenante. Contiene RIBOXYL®, un principio natural procedente del maíz, que provoca una estimulación de la respiración celular.

Su espuma efervescente activa, oxigena y limpia la piel. El poder limpiador es debido a su contenido en un tensioactivo natural derivado del azúcar y libre de sulfatos combinando así un efecto respetuoso con la piel y con el medio ambiente.

#### ¿PARA QUIÉN ESTÁ INDICADO?

Este producto está indicado para la limpieza y oxigenación profunda en todo tipo de pieles incluso las más sensibles. Especialmente para pieles fatigadas, estresadas que requieren una oxigenación intensa.

#### MODO DE ACCIÓN

Cuatro acciones en una: limpia, purifica, oxigena y energiza la piel. Esta Mascarilla de oxígeno activo provoca una estimulación en el ciclo de ATP.

Doble actuación; proporciona renovación y oxigenación a nivel celular al mismo tiempo que limpia y purifica las capas más externas de la piel.

Las células oxigenadas son capaces de trabajar de un modo adecuado.

#### MODO DE EMPLEO

Extender el producto con los dedos de las manos o con la ayuda de un pincel sobre rostro y cuello. Evitar la zona ocular. Dejar actuar unos minutos, durante este tiempo se produce una efervescencia y un ligero cosquilleo formándose una espuma activa, creando una máscara sobre la piel. Retirar con abundante agua.

Actualmente es inconcebible fabricar cosméticos sin una serie de controles bioquímicos que permitan su utilización con plena garantía de efectividad. CASMARA COSMETICS, S.A., realiza en todos sus cosméticos los controles bioquímicos y bacteriológicos propuestos por la Comunidad Europea. Dados los controles a que son sometidos nuestros productos, sólo se atenderán las reclamaciones que vengan acompañadas del nombre del producto y su número de lote.

Dpto. Microbiológico

| CONTROL BACTERIOLÓGICO        | CONTROL FITOBIOLÓGICO   |
|-------------------------------|-------------------------|
| <i>Pseudomonas aeruginosa</i> | <i>Candida Albicans</i> |
| <i>Staphylococcus aureus</i>  |                         |
| <i>Escherichia Coli</i>       |                         |
| <i>Salmonelas</i>             |                         |

# EN

## MASK

### OXYGENATING

#### WHAT IS IT?

Oxygenating Mask. It contains RIBOXYL®, a natural active ingredient obtained from corn, which stimulates cellular respiration.

Its effervescent foam lather activates, oxygenates and cleanses the skin. The cleansing effect is obtained with natural surfactants obtained from sulphate-free sugar, combining skin care and respect for the environment.

#### WHO IS IT SUITABLE FOR?

This product is suitable for deep cleansing and oxygenation for all skin types even to most sensitive ones. Especially indicated for tired stressed skin that require intense oxygenation.

#### MODE OF ACTION

Four actions in one: cleansing, purifying, oxygenating and energising the skin. This active oxygen mask stimulates the ATP cycle of the skin.

Double action; this product renovates and activates the skin at a cellular level whilst at the same time cleansing and purifying the external layers of the skin.

The oxygenated cells are able to function correctly.

#### APPLICATION METHOD

Extend the product to the face and neck with your fingers or with a brush. Avoid the eye area. Leave for a few minutes, during this time the product will become effervescent and there will be a slight tingling of the skin as an active lather is formed, creating a mask over the skin. Remove with abundant rinsing.

Manufacturing cosmetics without biochemical controls that fully guarantee their effective use is inconceivable today. CASMARA COSMETICS, S.A. subjects all its cosmetics to the CE-approved biochemical and bacteriological controls. In view of these product controls, no complaints will be accepted unless accompanied by the product name and lot number.

Microbiology Dept.

| BACTERIOLOGICAL CONTROL       | PHYTOBIOLOGICAL CONTROL |
|-------------------------------|-------------------------|
| <i>Pseudomonas aeruginosa</i> | <i>Candida Albicans</i> |
| <i>Staphylococcus aureus</i>  |                         |
| <i>Escherichia Coli</i>       |                         |
| <i>Salmonellae</i>            |                         |

ES

**CASMARA** es un laboratorio de dermocosmética profesional de altísima calidad. El secreto: la formulación de los productos. Una concentración y combinación adecuada de cada principio activo como resultado de complejos estudios de nuestros ingenieros químicos y farmacéuticos. CASMARA comercializa en más de 60 países su amplia gama de soluciones faciales y corporales.

EN

**CASMARA** is a professional top quality dermocosmetic laboratory. The secret - the formulation of products. An appropriate mix and concentration of each active ingredient as a result of complex studies of our pharmaceutical and chemical engineers. CASMARA is marketed in 60 countries with a wide range of facial and body solutions.

F

**CASMARA** est un laboratoire de dermo-cosmétique professionnelle de très grande qualité. Le secret : la formulation des produits. Une concentration et une combinaison adaptée de chacun des principes actifs qui est le résultat de complexes études de nos ingénieurs chimistes et de nos pharmaciens. CASMARA commercialise dans plus de 60 pays sa large gamme de solutions faciales et corporelles.

I

**CASMARA** è un laboratorio dermocosmetico professionale di altissima qualità. Il segreto: la formula dei prodotti. Una concentrazione e una combinazione misurata di ogni principio attivo, a seguito di complessi studi dei nostri ingegneri farmaceutici e chimici. CASMARA commercializza in 60 paesi la sua vasta gamma di soluzioni cosmetiche viso e corpo.

D

**CASMARA** ist ein Laboratorium für professionelle Hautkosmetik von höchster Qualität. Das Geheimnis: Die Zusammensetzung der Produkte. Eine angemessene Konzentration und Kombination der wirksamen Bestandteile ist Ergebnis aus komplizierten Studien, durchgeführt von unseren chemischen und pharmazeutischen Wissenschaftlern. CASMARA vermarktet in über 60 Länder sein umfassendes Sortiment an Gesichtsun Körperlotionen.

P

Лаборатория **CASMARA** занимается производством высококачественных средств профессиональной дермокосметики. Секрет нашего успеха кроется в составе препаратов. Тщательно выверенная концентрация и сбалансированное сочетание всех активных веществ являются результатом сложных исследований наших химиков и фармацевтов. CASMARA реализует широкий ассортимент средств для ухода за кожей лица и тела в более 60 странах мира.

中文

“CASMARA 是一家质量极高的专业化妆品实验室。秘密：产品的配方。不同活性物质的浓缩以及合理配合体现了我们的化学工程师以及药剂师复杂的研究成果。CASMARA 在全世界60多个国家销售多种面膜以及体膜。这些疗程的最大成绩体现在我们的拳头产品上：粉膜，在全世界独一无二。”

ع

“كسمارا هو معمل لتخليق مستحضرات التجميل وعلاج البشرة الاحترافية فائقة الجودة. السر: يكمن في صياغة المنتجات، بتركيز ومزج مناسب لكل عنصر من العناصر النشطة بناء على الدراسات المعقدة التي يقوم بها مهندسون الكيماويون والصيادلة. وتقوم كسمارا بتسويق تشكيلة واسعة من الحلول لمشاكل بشرة الوجه والجسم في أكثر من 60 دولة. كأكبر دليل على النجاح الباهر الذي تحقّقه هذه المنتجات العلاجية نشير إلى المنتج الرئيسي: الماسكات، الفريدة من نوعها على مستوى العالم.”

## MASK

### OXYGENATING

LAIT POUR LE VISAGE OXYGÉNANT  
OXYGENATING FACIAL MILK  
LECHE FACIAL OXIGENANTE  
LATTE VISO OSSIGENANTE  
SAUERSTOFFSPENDENDE GESICHTSMILCH

## conservación y almacenaje

PRESERVATION AND STORAGE/ CONSERVATION ET STOCKAGE/  
CONSERVAZIONE E STOCCAGGIO CONSERVAZIONE/  
KONSERVIERUNG UND LAGERUNG

☂  
25°C  
max.  
77°F  
max.



**CASMARA COSMETICS, S.A.**  
High Quality Professional  
Dermocosmetic Laboratory

**www.casmara.com**  
C/ CUENCA, 87 · 46970 ALAQUÁS  
(VALENCIA) SPAIN · TEL: (+34) 961 501 999  
casmara@casmara.es · Fabr. nº 00690CS  
MADE IN SPAIN (EU)

Cod. A10005NR  
CASMARA COSMETICS, S.A. - Cod. AMA10005NCR

**CASMARA**  
*Prestige*

**MASK**  
OXYGENATING

**MASQUE**  
OXYGÉNANT

**Active Oxygen**  
*Oxygène active*

**OxyMask**  
FACIAL COLLECTION

Casmara Cosmetics, S.A. - Cod. AMA90007FR

## MASQUE

### OXYGÉNANT

#### QU'EST-CE QUE C'EST ?

Maschera ossigenante. Contiene RIBOXYL®, un principio attivo naturale proveniente dal mais che provoca una stimolazione della respirazione cellulare.

La sua schiuma effervescente attiva, ossigena e deterge la pelle. Il potere detergente è ottenuto grazie all'azione di un tensioattivo naturale derivato dallo zucchero e libero da solfati, rispettando così la pelle, ma anche l'ambiente.

#### POUR QUI EST-IL INDIQUÉ ?

Indiqué pour tous types de peaux, y compris les plus délicates. Formule unisexe. Idéal pour tout âge, et pour toutes les saisons.

#### MODE D'ACTION

Questo prodotto è indicato per la pulizia e l'ossigenazione profonda di tutti i tipi di pelle, incluse quelle più sensibili. Specialmente per pelli affaticate, stressate che richiedono un'ossigenazione intensa.

#### MODE D'EMPLOI

Stendere il prodotto con le dita o aiutandosi con un pennello su viso e collo. Evitare la zona occhi. Lasciare agire per qualche minuto, si proverà una leggera sensazione di solletico mentre si forma una schiuma attiva effervescente, creando una maschera sulla pelle. Rimuovere con abbondante acqua.

## MASK

### OXYGENATING

#### DI COSA SI TRATTA?

Maschera ossigenante. Contiene RIBOXYL®, un principio attivo naturale proveniente dal mais che provoca una stimolazione della respirazione cellulare.

La sua schiuma effervescente attiva, ossigena e deterge la pelle. Il potere detergente è ottenuto grazie all'azione di un tensioattivo naturale derivato dallo zucchero e libero da solfati, rispettando così la pelle, ma anche l'ambiente.

#### POUR QUI EST-IL INDIQUÉ ?

Questo prodotto è indicato per la pulizia e l'ossigenazione profonda di tutti i tipi di pelle, incluse quelle più sensibili. Specialmente per pelli affaticate, stressate che richiedono un'ossigenazione intensa.

#### AZIONE

Questo prodotto è indicato per la pulizia e l'ossigenazione profonda di tutti i tipi di pelle, incluse quelle più sensibili. Specialmente per pelli affaticate, stressate che richiedono un'ossigenazione intensa.

#### APPLICAZIONE:

Stendere il prodotto con le dita o aiutandosi con un pennello su viso e collo. Evitare la zona occhi. Lasciare agire per qualche minuto, si proverà una leggera sensazione di solletico mentre si forma una schiuma attiva effervescente, creando una maschera sulla pelle. Rimuovere con abbondante acqua.

## MASK

### OXYGENATING

#### WAS IST DAS?

Mit Sauerstoff angereicherte Maske. Enthält RIBOXYL®, ein natürlicher, vom Mais stammender Wirkstoff, der die Zellatmung stimuliert.

Ihr aktiver Schaum versorgt die Haut mit Sauerstoff und reinigt sie. Die Reinigungskraft ist auf sein Gehalt von einem natürlichen Tensid, das aus dem Zucker stammt zurückzuführen, ist frei von Sulfaten und kombiniert so auf haut- und umweltschonende Wirkung.

#### FÜR WEN IST SIE GEEIGNET?

Dieses Produkt ist geeignet für eine tiefgehende Reinigung und Sauerstoffversorgung aller Hautarten, einschliesslich die empfindlichsten Hauttypen. Speziell für ermüdete und gestresste Haut, die eine intensive Sauerstoffversorgung benötigt.

#### ANWENDUNGSWEISE:

Wirkungsweise:

Vier Aktionen in einer: reinigt, entschlackt, ist sauerstoffanreichernd und regt die Haut an.

Diese aktive Sauerstoffmaske bewirkt eine Stimulierung des ATP-Zyklus.

Doppelwirkung; bietet Erneuerung und Sauerstoffversorgung auf zellulärer Ebene, und reinigt gleichzeitig die äußeren Schichten der Haut.

Das mit Sauerstoff angereicherte Zellen sind in der Lage, in geeigneter Weise zu arbeiten.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG:

Mit den Fingern oder mit einem Pinsel auf Gesicht und Hals verteilen. Vermeiden Sie den Augenbereich. Für ein paar Minuten einwirken lassen, während dessen sich ein Schäumungsprozess und ein leichtes Kribbeln einstellen, begleitet mit der Bildung eines aktiven Schaums, der eine Maske auf der Haut bildet. Mit Wasser entfernen.

| Heutzutage ist es denkbar Kosmetik ohne eine Reihe von biochemischen Kontrollen herzustellen, die ihre Anwendung mit der vollen Wirkungsgarantie erlauben. CASMARA COSMETICS, S.A. führt für all seine Kosmetika die von der Europäischen Gemeinschaft vorgeschlagenen biochemischen und bakteriologischen Kontrollen durch. Angesichts der Kontrollen, denen unsere Produkte unterworfen sind, können nur die Einsprüche beachtet werden, die mit dem Namen des Produktes und der Seriennummer versehen sind. |         |                                     |         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------|---------|
| Abteilung Microbiologie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |         | Abteilung Microbiologie             |         |
| <b>BAKTERIELLE UNTERSUCHUNG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         | <b>PHYTOBIOLOGISCH UNTERSUCHUNG</b> |         |
| Pseudomonas aeruginosas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | NEGATIV | Cándida Albicans                    | NEGATIV |
| Staphylococcus aureus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | NEGATIV |                                     |         |
| Escherichia Coli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | NEGATIV |                                     |         |
| Salmonellas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | NEGATIV |                                     |         |

## MASK

### OXYGENATING

#### ЧТО ЭТО?

Маска с эффектом оксигенирования. Содержит RIBOXYL® — натуральный ингредиент, содержащийся в кукурузе. Этот ингредиент стимулирует клеточное дыхание.

Шипучая пенка маски активирует, оксигенирует и очищает кожу. Благодаря натуральному поверхностно-активному веществу, который выделяют из сахара без сульфатов, маска эффективно очищает кожу, не влияя на ее баланс и на окружающую среду.

#### ДЛЯ ЧЕГО ПРИМЕНЯЕТСЯ?

Этот продукт предназначен для чистки и глубокой оксигенации любого типа кожи, даже самой чувствительной. Особенно подходит уставшей и кожи подвергнувшейся стрессу, которой необходима интенсивная оксигенация.

#### СВОЙСТВА:

Четыре эффекта в одном: очищает, оксигенирует, стимулирует и питает кожу энергией.

Эта маска активированного кислорода стимулирует цикл АТФ.

Двойной эффект: обновление и оксигенация клеток и, в то же время, чистка и стимуляция эпидермиса.

Оксигенированные клетки способны адекватно действовать.

#### СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:

Нанести маску пальцами или с помощью кисточки на лицо и шею. Избегая области глаз. Оставить воздействовать на несколько минут, в течение которых чувствуется шипение и легкое покалывание, и формируется активная пенка, которая и создает маску. Смойте водой.

| В настоящее время немисливо производство продуктов косметики без ряда биохимических анализов, дающих полную гарантию их употребления, CASMARA COSMETICS, S.A. подвергает биохимическому и бактериологическому анализам всю свою косметическую продукцию в соответствии с рекомендациями Европейского Сообщества. Учитывая контроль, который проходит наша продукция, рассматриваться будут только те рекламации, в которых указываются название продукта косметики и номер упаковки. Отдел микробиологии |               |                                  |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------|---------------|
| <b>БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |               | <b>БАКТЕРИОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ</b> |               |
| Pseudomonas aeruginosas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ | Cándida Albicans                 | ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ |
| Staphylococcus aureus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ |                                  |               |
| Escherichia Coli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ |                                  |               |
| Salmonellae                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ОТРИЦАТЕЛЬНЫЙ |                                  |               |

## MASK

### OXYGENATING

#### 产品说明:

补氧面膜富含从玉米提纯的天然元素 RIBOXYL®, 刺激促进细胞呼吸。面膜的起泡泡沫, 起到激活、补氧、清洁皮肤的效果。面膜含有从糖提取的天然表面活性剂, 不含硫酸盐, 起到清洁作用。这样既保护了皮肤, 又保护了环境。

#### 适用对象:

此产品用于面部的清洁和氧化, 适用所有类型皮肤, 包括最敏感的肤质。尤其适用于需要充分补氧的疲劳紧张型皮肤。

#### 作用机理:

将清洁、净化、补氧和激活皮肤四个功能融为一体。此款活性氧面膜促进三磷酸腺苷 (APT) 的循环过程。面膜对细胞提供补氧再生, 对皮肤的最外层进行清洁净化, 实现双层功效。

#### 使用方法:

用手指或刷子将面膜涂抹在面部和颈部, 避免接触眼部, 在几分钟内让面膜发挥作用。面膜会起泡, 产生轻微的酸麻感, 形成大量泡沫, 在皮肤上形成面膜。用大量清水清洗掉面膜。

| 目前, 化妆品的生产采用了一系列行之有效的生物化学检验控制技术来为产品的效用提供全面的保障。CASMARA COSMETICS, S.A. 公司对其所有化妆品均根据欧盟标准进行了生物化学及细菌学检测。根据我们对产品的检测结果, 我们可以利用产品的批号和产品名称来追踪产品。 |   |        |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------|---|
| 微生物部                                                                                                                                     |   | 微生物学控制 |   |
| 假单胞菌属                                                                                                                                    | 无 | 白色念珠菌  | 无 |
| 金黄色葡萄球菌                                                                                                                                  | 无 |        |   |
| 大肠细菌                                                                                                                                     | 无 |        |   |
| 沙门氏菌                                                                                                                                     | 无 |        |   |

# 中文

## MASK

### OXYGENATING

#### قناع أوكسي

#### أحدث اتجاه في مجال مستحضرات نظافة الوجه.

#### ما هو؟

قناع موكسج يحتوي على ® RIBOXYL، وهي مادة طبيعية مستخلصة من الذرة، تعمل على تحفيز التنفس الخلوي. تعمل رغوة النواة على أكسجة وتنظيف البشرة. تعود فوته المنظفة إلى محتواه المكون من مؤثر سطحي طبيعي مستخلص من السكر وخل من الكبريتات، مما يسمح باحترام البشرة والبيئة في آن واحد.

#### لمن ينصح باستخدامه؟

يستعمل هذا المنتج للتنظيف والأكسجة العميقة لجميع أنواع البشرة، حتى الأكثر حساسية. خصوصا للبشرة المتعبة والمضطربة التي تحتاج لأكسجة مكثفة.

#### طريقة العمل:

أربعة عمليات في آن واحد: ينظف وينقي ويوكسج وينشط البشرة. يعمل قناع الأكسجين التشنج هذا على تخفيف دورة حمض الستريك. عمل مزدوج: يوفر التشنج والأكسجين على المستوى الخلوي، بينما ينظف وينقي الطبقات الخارجية للبشرة، الخلايا الموكسجة قادرة على العمل بطريقة ملائمة.

#### طريقة الاستعمال:

يوضع المنتج بإصابع اليدين أو بمساعدة فرشاة على الوجه والرقبة. تجنب منطقة العينين. اتركه ليضع دقائق ليوم بمفعوله، ويحدث خلال هذا الوقت دوران ووخز خفيف ينتج عنه رغوة نشطة تخلق قناعا على البشرة. يزال بعد ذلك الماء.

#### اختبر على البشرة.

| Aujourd'hui il est inconcevable de fabriquer des cosmétiques sans une série de contrôles biochimiques qui permettent leur utilisation, avec une garantie totale d'efficacité. CASMARA COSMETICS, S.A. réalise les contrôles biochimiques et bactériologiques, proposés par l'Union européenne, sur l'ensemble de ses cosmétiques. Compte-tenu des contrôles auxquels sont soumis nos produits, seules seront traitées les réclamations accompagnées du nom du produit et de son numéro de lot. |         |                                 |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------|---------|
| Dpt. Microbiologie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |         |                                 |         |
| <b>CONTRÔLE BACTÉRIOLOGIQUE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |         | <b>CONTRÔLE PHYTOBIOLOGIQUE</b> |         |
| Pseudomonas aeruginosas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | NEGATIF | Cándida Albicans                | NEGATIF |
| Staphylococcus aureus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | NEGATIF |                                 |         |
| Escherichia Coli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | NEGATIF |                                 |         |
| Salmonelle                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | NEGATIF |                                 |         |

| Attualmente è inconcepibile una produzione di cosmetici senza una serie di controlli biochimici che garantiscano pienamente la loro effettività. CASMARA COSMETICS, S.A. esegue su tutti i suoi cosmetici i controlli biochimici e batteriologici imposti dalla Comunità Europea. Dati i controlli a cui vengono sottoposti i nostri prodotti, si prenderanno in considerazione solo i reclami a cui verrà allegato il nome del prodotto e il relativo numero di lotto. |          |                                |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------|----------|
| Reparto Microbiologico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |                                |          |
| <b>CONTROLLO BATTERIOLOGICO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          | <b>CONTROLLO FITOBIOLOGICO</b> |          |
| Pseudomonas aeruginosas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | NEGATIVO | Cándida Albicans               | NEGATIVO |
| Staphylococcus aureus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | NEGATIVO |                                |          |
| Escherichia Coli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | NEGATIVO |                                |          |
| Salmonellae                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | NEGATIVO |                                |          |